## 

# 

## 

## BEWERBUNGSFORMULAR / FICHE D’INSCRIPTION

## **SCHÜLERAUSTAUSCH / ECHANGE FRANCO-ALLEMAND**

**Aufenthalt in Triel / Séjour à Triel**  **13.03. – 21.03.2024 /**

**in Seligenstadt / Séjour à Seligenstadt** **23.04. – 30.04.2024**

1. Name / *Nom*: Vorname / *Prénom*:



1. Geburtsdatum / *Date de naissance*: Klasse / *Classe*:

Aktuelles Foto/ Photo récente



1. Französischunterricht seit / *Etudie l’allemand depuis*:



1. Adresse: Straße / Rue :



1. PLZ+ Ort/ Code postal + Ville:



🕿 Festnetz/ Maison):



Handy Schüler /Portable élève: Handy Eltern/



Portable parents :



E-Mail - Schüler / *E-Mail – élève:*



E-Mail – Eltern / *E-Mail – parents :*



1. Geschwister/ Alter:/ *Frères et sœurs/ Âge:*



1. Warst du bereits in Frankreich? Wenn ja, wie oft/wie lange? / *Es-tu déjà allé(e) en Allemagne? Si oui, combien de temps?*



1. Bist du schon einmal ohne Familie verreist? Wenn ja, wie lange? / *Es-tu déjà allé/e en vacances sans tes parents ? Si oui, combien de temps?*



1. Hast du Haustiere? Wenn ja, welche? *As-tu des animaux? Si oui, lesquels?*



1. Lieblingsessen / *Plat préféré*:



1. Was machst du in deiner Freizeit? Bist Du z.B. Mitglied in einem Verein?   
   *Quelles sont tes activités extra-scolaires? Es-tu p.ex. membre d’un club / d’une association ?*



1. **Selbsteinschätzung** (Bitte antworte ehrlich!) **/ Perception de soi** (Réponds sincèrement, s’il te plaît!)  
   **Du bist eher** */ Tu es plutôt*   
   **Mutig**/ courageux/se Wähle aus! / Choisis ! **schüchtern**/ *timide*

**Aktiv**/ *actif/ve* Wähle aus! / Choisis ! **passiv**/*passif/ve*

**Couch-Potatoe** Wähle aus! / Choisis ! **Outdoor-Freak**

**Ohne meinen PC/Handy geht nix** Wähle aus! / Choisis ! **Handy/PC: Gerne auch mal ohne!**

*Jamais sans mon PC/ portable PC/ portable : pas toujours !*

**Gesellig**/ *sociable* Wähle aus! / Choisis ! **Einzelgänger**/ *solitaire*

1. Was würdest du in Deutschland mit deiner Austauschpartnerin/deinem Austauschpartner unternehmen?

*Quelles activités proposerais-tu à ton/ta correspondant/e lors de sa venue en France?*



1. Musst du dich regelmäßiger ärztlicher oder medikamentöser Behandlung unterziehen? Wenn ja, welcher?

*Dois-tu suivre un traitement médical régulier ?* *Si oui, lequel*?



1. Liegen Allergien vor? Wenn ja, welche? /  *As-tu une allergie quelconque ?* *Si oui, laquelle* ?

Besondere Anmerkungen (z.B: Vegetarier?) ? / *Remarques spéciales (p.ex. végétarien/ne) ?*



1. Wird der/die Partner/in aus dem letzten Jahr wieder gewünscht? / *Souhaites-tu le/la correspondant/e de l’année dernière* ? JA / OUI Name/ nom :



1. Hast Du Freunde, die sich ebenfalls an diesem Austausch bewerben? */ As-tu des amis qui s’inscrivent également*

*à cet échange ?* NEIN / NON JA / OUI Name,n/ nom,s :



**Verpflichtungserklärung der Schülerin/des Schülers -- *Engagement de l’élève*:**

Ich verpflichte mich, die dem Austausch zugrunde liegenden Regeln zu beachten, während des Austauschs aktiv am Programm teilzunehmen, mich bestmöglich in die Gastfamilie zu integrieren, nicht ohne Begleitung bzw. Erlaubnis auszugehen und mich nicht von der Gruppe zu entfernen.

*Je m’engage à respecter le règlement de l’échange, à m’intégrer de mon mieux dans la famille qui me recevra, à respecter son mode de vie et à ne pas sortir seul/e le soir sans autorisation.*

Ich stimme der Verpflichtungserklärung zu. / *J’accepte la déclaration d’engagement.*

Name / nom : Ort/ Ville: Datum/ Date:



**Verpflichtungserklärung der Eltern -- *Engagement des parents:***

Meine Tochter/ mein Sohn wird in der Zeit vom **13. – 21. März 2024** in einer französischen Gastfamilie aufgenommen. Ich verpflichte mich, den Austauschpartner/ die Austauschpartnerin meines Kindes vom 23. – 30. April 2024 aufzunehmen.

In dieser Zeit ist gewährleistet, dass im Haus/ in der Wohnung **nicht geraucht** wird.

*Je soussigné chef de famille m’engage à accueillir chez moi le/la correspondant/e du* ***13 – 21 mars 2020*** *étant entendu que mon enfant sera dans la famille de son/sa correspondant/e du 23 – 30 avril 2024****.***

*Je garantis qu’il est* ***interdit de fumer*** *dans notre maison/ appartement pendant cette période.*

Ich stimme der Verpflichtungserklärung zu. / *J’accepte la déclaration d’engagement.*

Name / Nom : Ort/ Ville: Datum/ Date:

